

Jak mówić po niemiecku

Wzory dialogów do matury i egzaminów

opracowanie

Małgorzata Szerwentke

weryfikacja językowa

Magdalena Oberfell

Christoph Oberfell

konsultacja językowa

dr hab. Wolfgang Schramm



Langenscheidt

Warszawa

Opracowanie graficzne, redakcyjne:
Quendi Language Services, www.quendi.pl

Korekta: Jolanta Ząbecka
Nagranie: GMS Records K. Praszkiwicz, www.gms.waw.pl
Lektorzy: Dominika Pyzowska, Róża Zielnik, Igor Domański, Jarosław Jaroszek

Produkcja: Marzena Baranowska
Koordynacja projektu: Małgorzata Kapuścińska

Skład i łamanie: Quendi Language Services
Druk: Zakład Graficzny COLONEL

© 2006 Langenscheidt Polska Sp. z o.o., Warszawa

02-548 Warszawa
ul. Grażyny 13

ISBN-10 83-7476-100-8
ISBN-13 978-83-7476-100-0

Cena: 22,50 zł

Od Autorki

Książka ta została napisana z myślą o maturzystach zdających egzamin ustny na poziomie podstawowym i obejmuje 15 tematów maturalnych w układzie chronologicznym, zgodnym z informatorem maturalnym.

Przedstawione **dialogi** pozwolą wszystkim uczącym się języka niemieckiego, nie tylko maturzystom, **pogłębić swoje umiejętności komunikacyjne** oraz **udoskonalić prawidłową wymowę i intonację dzięki załączonej płycie CD** z dialogami nagranyymi przez rodowitych użytkowników języka niemieckiego.

Każdy temat opracowano zgodnie z założeniami ustnego egzaminu maturalnego na poziomie podstawowym w części zwanej *Rozmowy sterowane* w celu doskonalenia następujących umiejętności: **uzyskiwanie i udzielanie informacji** (część A), **relacjonowanie** (B) i **negocjowanie** (C).

W czasie ustnego egzaminu maturalnego ogromną wagę przywiązuje się do komunikatywnego przekazania trzech informacji podanych w podpunktach każdej scenki, a także do poprawności językowej i bogactwa użytych struktur gramatycznych i słownictwa.

W książce znajdują się **133 scenki sytuacyjne** opracowane w dwóch wersjach – w wersji podstawowej oraz w wersji bardziej zaawansowanej, gwarantującej uzyskanie na egzaminie maksymalnej liczby punktów za umiejętności językowe.

Literą Z oznaczono wypowiedzi zdającego, a literą E – wypowiedzi egzaminatora.

Autorka składa specjalne podziękowanie córce Joannie za pomoc w przygotowaniu tej publikacji.

Małgorzata Szerwentke

Spis treści

Od Autorki	3
I. Człowiek	7
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	7
B. Relacjonowanie wydarzeń	10
C. Negocjowanie	13
Sprawdź się!	16
II. Dom	17
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	17
B. Relacjonowanie	20
C. Negocjowanie	23
Sprawdź się!	26
III. Szkoła	27
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	27
B. Relacjonowanie	30
C. Negocjacje	33
Sprawdź się!	36
IV. Praca	37
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	37
B. Relacjonowanie	40
C. Negocjacje	43
Sprawdź się!	46
V. Życie rodzinne i towarzyskie	47
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	47
B. Relacjonowanie wydarzeń	50
C. Negocjowanie	53
Sprawdź się!	56

VI. Żywnienie	57
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	57
B. Relacjonowanie wydarzeń	60
C. Negocjowanie	63
Sprawdź się!	66
VII. Zakupy i usługi	67
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	67
B. Relacjonowanie wydarzeń	70
C. Negocjowanie	73
Sprawdź się!	76
VIII. Podróżowanie i turystyka	77
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	77
B. Relacjonowanie wydarzeń	79
C. Negocjowanie	84
IX. Kultura	87
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	87
B. Relacjonowanie wydarzeń	90
C. Negocjowanie	93
Sprawdź się!	96
X. Sport	97
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	97
B. Relacjonowanie wydarzeń	100
C. Negocjowanie	103
Sprawdź się!	107
XI. Zdrowie	108
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	108
B. Relacjonowanie wydarzeń	111
C. Negocjowanie	114
Sprawdź się!	117

XII. Nauka, technika	118
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	118
B. Relacjonowanie wydarzeń	121
C. Negocjowanie	124
Sprawdź się!	127
XIII. Świat przyrody	128
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	128
B. Relacjonowanie wydarzeń	131
C. Negocjowanie	134
Sprawdź się!	137
XIV. Państwo i społeczeństwo	138
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	138
B. Relacjonowanie	141
C. Negocjowanie	144
Sprawdź się!	148
XV. Wiedza o krajach niemieckojęzycznych	149
A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji	149
B. Relacjonowanie	152
C. Negocjowanie	157
Sprawdź się!	160

I. Człowiek

A. Uzyskiwanie, udzielanie informacji

1. Jesteś w Salzburgu na obozie językowym. Dzielisz pokój z koleżanką/kolegą z innego kraju. Dowiedz się o:
- imię i nazwisko współmieszkanki/współmieszkańca,
 - narodowość,
 - zainteresowania.

/rozmowę rozpoczyna zdający/

**Z: Hallo, ich bin Monika Kolska.
Und wie ist dein Name?**

E: Ich heiße Anastasia Ruppov.

Z: Woher kommst du denn?

E: Ich komme aus Litauen.

Z: Und ich aus Polen. Was sind deine Hobbys?

E: Ich lerne gern Fremdsprachen und treibe gerne Sport. Am liebsten laufe ich Rollschuh. Und du?

Z: Ich mag auch Sport. Ich spiele gern Volleyball.

Z: Hallo, wir werden zwei Wochen zusammenwohnen. Ich heiße Monika Kolska und wie heißt du?

E: Ich heiße Anastasia Ruppov.

Z: Oh, dein Name klingt russisch. Kommst du denn aus Russland?

E: Nein, ich komme aus Litauen.

Z: Ah! Im Programm steht, dass wir nachmittags oft frei haben. Wir könnten mal etwas zusammen unternehmen, wenn du willst. Wofür interessierst du dich denn?

E: Ich lerne gern Fremdsprachen und treibe gerne Sport. Am liebsten laufe ich Rollschuh. Und du?

Z: Ich treibe auch sehr gerne Sport, aber ich spiele lieber Volleyball.

2. Podczas nieobecności Twojego ojca odbierasz telefon. Dzwoni osoba mówiąca po niemiecku, która chce rozmawiać z Twoim ojcem.
- Poinformuj ją o nieobecności ojca.
 - Poproś o przeliterowanie nazwiska.
 - Zapytaj, czy przekazać jakąś wiadomość.

/rozmowę rozpoczyna egzaminujący/

E: Guten Tag, kann ich bitte Herrn Nowak sprechen?

Z: **Leider nicht, mein Vater ist nicht da.**

E: Mein Name ist Schnüppler. Ich rufe aus Hamburg an.

Z: **Nicht so schnell. Buchstabieren Sie bitte Ihren Namen.**

E: Ich heiße Schnüppler. S-C-H-N-Ü-P-P-L-E-R.

Z: **Danke schön. Soll ich etwas ausrichten?**

E: Nein, danke. Ich rufe am Abend noch mal an. Auf Wiederhören.

Z: **Auf Wiederhören.**

E: Guten Tag, kann ich bitte Herrn Nowak sprechen?

Z: **Tut mir leid, aber mein Vater ist im Moment nicht zu Hause.**

E: Mein Name ist Schnüppler. Ich rufe aus Hamburg an.

Z: **Entschuldigung, wie war noch mal Ihr Name? Könnten Sie ihn mir bitte buchstabieren?**

E: Ich heiße Schnüppler. S-C-H-N-Ü-P-P-L-E-R.

Z: **Danke sehr. Ich habe mir Ihren Namen notiert. Möchten Sie meinem Vater vielleicht eine Nachricht hinterlassen?**

E: Nein, danke. Ich rufe am Abend noch mal an. Auf Wiederhören.

Z: **Auf Wiederhören.**

Przydatne słownictwo

Charakterzüge (Cechy charakteru)

nett (miły), schüchtern (nieśmiały), ehrlich (uczciwy), aufrichtig (szczerzy), trotzig (uparty), streng (surowy), gesprächig (rozmowny), schweigsam (milczący), fleißig (pilny), arbeitsam (pracowity), faul (leniwy), hilfsbereit (gotowy do pomocy), zuverlässig (godny zaufania), offen (otwarty), zurückhaltend (powściągliwy), streitsüchtig (kłótniwy), großzügig (wielkoduszny), geizig (skąpy), kritikfähig (otwarty na krytykę), eifersüchtig (zazdrosny), neidisch auf A (zazdrosny o...), launisch (humorzysty), kindisch (dziecinny), reif (dojrzały)

3. Twoja zagraniczna koleżanka z obozu językowego pisze e-maila do swojego chłopaka. Dowiedz się:
- o imię chłopaka,
 - o jego wygląd zewnętrzny,
 - czym chłopak się zajmuje.

/rozmowę rozpoczyna zdający/

Z: Wie heißt eigentlich dein Freund?

E: André.

Z: Und wie sieht er so aus?

E: Er ist attraktiv, 1,85 m groß und muskulös. Er hat braune Augen und lange schwarze Haare.

Z: Wow, und welche Hobbys hat er?

E: Er macht Bodybuilding. Er trainiert drei Stunden pro Tag. Ab und zu gehen wir zusammen ins Kino.

Z: Ihr passt sicher toll zusammen.

Z: Du schreibst wohl wieder deinem Freund? Wie heißt er denn eigentlich?

E: André.

Z: Ein schöner Name. Verrätst du mir auch, wie er so aussieht?

E: Er ist attraktiv, 1,85 m groß und muskulös. Er hat braune Augen und lange schwarze Haare.

Z. Das hört sich aber gut an. Und was sind seine Hobbys?

E: Er macht Bodybuilding. Er trainiert drei Stunden pro Tag. Ab und zu gehen wir zusammen ins Kino.

Z: Dann passt ihr wohl toll zusammen.

Przydatne słownictwo

Körpergröße (Wzrost)

klein, mittelgroß, groß sein: Er ist 1,85 m groß.

Körperbau (Budowa)

dünn, schlank, mollig, vollschlank (korpulentny), dick, kräftig gebaut, athletisch, muskulös

Haare (Włosy)

schulterlange/ kinnlange/ Haare haben (mieć włosy długie do ramion, do brody), lockige/ krause/ glatte Haare haben (mieć włosy kręcone, gładkie); dunkle/ helle/ rote Haare haben; rothaarig/ dunkelhaarig sein

Gesicht (Twarz)

ein ovales, rundes, dreieckiges, quadratisches, schmales Gesicht (wąska twarz), Sommersprossen haben (mieć piegę)

Alter (Wiek)

alt/ jung sein; Mitte 30 sein (mieć około 30 lat); ein Mittldreißiger, Mittvierziger sein

B. Relacjonowanie wydarzeń

1. W czasie rozmowy w gronie zagranicznych przyjaciół wspominasz o niedawnym balu maturalnym. Opowiedz im:
- jak były ubrane dziewczęta,
 - jak prezentowali się chłopcy,
 - jaka była atmosfera balu.

/rozmowę rozpoczyna egzaminujący/

E: Der Abiturball ist immer etwas Besonderes. Wie waren denn die Mädchen angezogen?

Z: **Fast alle hatten dunkle Kleider oder Röcke mit Korsagen an.**

E: Trugen die Jungen wie immer dunkle Anzüge?

Z: **Ja, die meisten trugen dunkle Anzüge mit hellen Hemden. Einige hatten aber keine weißen, sondern violette oder hellblaue Hemden an.**

E: Wie war die Stimmung?

Z: **Die Atmosphäre war festlich. Die Lehrer haben uns wie Erwachsene mit „Sie“ angesprochen. Unser Kabarett hat gezeigt, was uns an der Schule gefallen hat und was nicht. Wir haben uns sehr amüsiert.**

E: Der Abiturball ist immer etwas Besonderes. Wie waren denn die Mädchen angezogen?

Z: **In letzter Zeit ist es in, lange Kleider oder Röcke zu tragen. Alle Mädchen hatten deshalb lange schwarze Kleider oder Röcke mit passenden dunklen Korsagen an.**

E: Hatten die Jungen wie immer dunkle Anzüge an?

Z: **Hier hat sich ebenfalls nichts geändert. Gut geschnittene Anzüge und Hemden herrschten auf der Tanzfläche vor. Einige Jungen sind mit dicken, ausgeliehenen Autos zum Restaurant gekommen.**

E: Wie war die Stimmung?

Z: **Es herrschte eine sehr festliche Stimmung. Unsere Lehrer haben uns wie Erwachsene behandelt. Wir haben über die Schule und unsere Zukunftspläne gesprochen. Unser Kabarett stellte dar, was uns an der Schule gefallen hat und was nicht.**

2. Podczas pobytu za granicą byłeś/byłaś świadkiem włamania do samochodu. Opowiedz policjantowi:
- jak wyglądał włamywacz,
 - w co był ubrany,
 - jak się włamywał do pojazdu.

/rozmowę rozpoczyna egzaminujący/

E: Wie hat denn der Autodieb ausgesehen?

Z: **Er war mittelgroß, etwa 20, schlank. Er hatte kurze blonde Haare und einen kurzen Schnurrbart.**

E: Und wie war er angezogen?

Z: **Er hatte einen blauen Trainingsanzug und weiße Sportschuhe an.**

E: Erzählen Sie jetzt bitte genau, was passiert ist.

Z: **Zuerst hat der Dieb fünf Minuten gewartet. Als niemand in der Nähe war, hat er die Türscheibe kaputt gemacht. Er ist eingestiegen und schnell weggefahren.**

E: Danke für Ihre Beschreibung. Sie haben uns sehr geholfen.

E: Wie hat denn der Autodieb ausgesehen?

Z: **Ich versuche ihn zu beschreiben. Das war ein junger, mittelgroßer Mann. Er war höchstens 20. Er hatte blonde, kurz geschnittene Haare und einen kurzen unauffälligen Schnurrbart.**

E: Und wie war er angezogen?

Z: **Er trug einen blauen Trainingsanzug mit schwarzer Kapuze und weiße, ausgetretene Sportschuhe.**

E: Erzählen Sie uns jetzt bitte genau, was passiert ist.

Z: **Der Autodieb hat den Wagen zuerst fünf Minuten beobachtet. Dann, als niemand in der Nähe war, hat er die Scheibe der Fahrertür eingeschlagen, ist eilig eingestiegen und sofort weggefahren.**

E: Danke für Ihre ausführliche Beschreibung. Sie haben uns sehr geholfen.

Przydatne słownictwo

Kleidung (Ubranie)

etwas tragen, anhaben (ein Kleid, einen Rock, ein Kostüm, eine Hose, einen Anzug, ein Sakko, eine Jacke, einen Mantel, Handschuhe, Stiefel); gekleidet sein; sich/ etwas anziehen (ubierać się/ wkładać coś); Abendkleidung tragen (nosić stroje wieczorowe), einen Hut tragen/ aufhaben

Aussehen (Ogólny wygląd)

schön, hübsch, lässig, salopp, komisch aussehen (wyglądać pięknie, ładnie, niedbale, na luzie, dziwnie)



3. W czasie wakacji za granicą poznałeś/ poznałaś osobiście sławnego piosenkarza. Opowiedz swojemu przyjacielowi z Niemiec:
- w jakich okolicznościach doszło do spotkania,
 - jak się zachowywał jako człowiek prywatny.
 - jak piosenkarz wyglądał, jak był ubrany,

/rozmowę rozpoczyna egzaminujący/

E: Wie hast du ihn eigentlich getroffen?

Z: Ich war mit Freunden in einer Kneipe. Plötzlich habe ich ihn an der Theke gesehen. Ich bin einfach zu ihm gegangen und habe ihn um ein Autogramm gebeten.

E: Wie war er denn so?

Z: Sehr nett. Wir haben uns einen Moment unterhalten. Er hat von seiner neuen CD erzählt und meine Fragen beantwortet. Er hat mir sogar ein Bier spendiert.

E: Cool. Und wie hat er ausgesehen?

Z: Nicht mehr so jung, ein bisschen müde. Er hatte eine schwarze Hose und ein schwarzes Hemd an und trug einen schwarzen Hut.

E: Wie hast du ihn eigentlich getroffen?

Z: Als ich mit meinen Freunden in einer Kneipe war, habe ich ihn bemerkt. Und er war es wirklich. Ich bin einfach zu ihm rübergegangen, um ihn um ein Autogramm zu bitten.

E: Wie war er denn so?

Z: Er war sehr sympathisch. Wir haben uns über seine Musik und natürlich auch über die neue CD unterhalten. Er hat mir sogar ein Bier spendiert.

E: Cool. Und wie hat er ausgesehen?

Z: Älter, als ich ihn mir vorgestellt habe. Irgendwie auch ein bisschen müde. Wie immer hatte er eine schwarze Cordhose und ein schwarzes Hemd an. Außerdem trug er einen schwarzen Hut.